

**Betriebsanleitung
Speisegerät SINEAX B 840**

**Mode d'emploi
Source d'alimentation SINEAX B 840**

**Operating Instructions
Power pack SINEAX B 840**



B 840 B d-f-e

147 521

09.04

MOD-TRONIC
INSTRUMENTS LIMITED

1 Delta Park Blvd, #12 Brampton, ON L6T 5G1
Tel 905-457-6322 or 1-800-794-5883
Fax 905-457-4716 or 1-800-830-7122
sales@mod-tronic.com www.mod-tronic.com

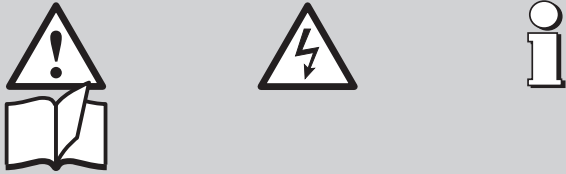
Camille Bauer AG

 CAMILLE BAUER

Betriebsanleitung

Speisegerät SINEAX B 840

Sicherheitshinweise, die unbedingt beachtet werden müssen, sind in dieser Betriebsanleitung mit folgenden Symbolen markiert:



Inhaltsverzeichnis

1. Erst lesen, dann ...	2
2. Kurzbeschreibung	2
3. Technische Daten	2
4. Befestigung	2
5. Elektrische Anschlüsse	3
6. Inbetriebnahme und Wartung	3
7. Demontage-Hinweis	3
8. Mass-Skizze	3

1. Erst lesen, dann ...



Der einwandfreie und gefahrlose Betrieb setzt voraus, dass die Betriebsanleitung **gelesen** und die in den Abschnitten

4. Befestigung

5. Elektrische Anschlüsse

enthaltenen Sicherheitshinweise **beachtet** werden.

Der Umgang mit diesem Gerät sollte nur durch entsprechend geschultes Personal erfolgen, das das Gerät kennt und berechtigt ist, Arbeiten in regeltechnischen Anlagen auszuführen.

2. Kurzbeschreibung

Das Speisegerät SINEAX B 840 versorgt Messumformer in 2-Draht-Technik mit DC-Hilfsenergie. Es stehen 4 Speiseausgänge zur Verfügung. Jeder Speiseausgang wird durch eine grüne Leuchtdiode überwacht, bei geschlossenem Mess-Speise-Kreis leuchtet die entsprechende LED dauernd.

3. Technische Daten

Mess-Speise-Kreis

Signalbereich:	4 ... 20 mA bei 2-Drahtmessumformer
Speisespannung:	Mess-Speise-Kreis 24 V DC \pm 7% Strombegrenzung \leq 25 mA

Hilfsenergie

Nennspannung:	24 V AC, \pm 10%, 50/60 Hz 115 V AC, \pm 10%, 50/60 Hz 230 V AC, \pm 10%, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	\leq 10 VA bei 4 Ausgängen

Sicherheit

Schutzklasse:	II (schutzisoliert, EN 61 010)
Schutzart Gehäuse:	IP 40 (Prüfdraht, EN 60 529)
Schutzart Klemmen:	IP 20 (Prüffinger, EN 60 529)
Verschmutzungsgrad:	2
Überspannungskategorie:	III
Nennisolationsspannung (gegen Erde):	230 V Hilfsenergie 40 V Ausgang

Einbauangaben

Bauform:	Gehäuse P13/70
Gehäusematerial:	Lexan 940 (Polycarbonat), Brennbarkeitsklasse V-0 nach UL 94, selbstverlöschend, nicht tropfend, halogenfrei
Gebrauchslage:	Beliebig
Montage:	Für Schienen-Montage

Anschlussklemmen

Anschlusselement:	Schraubklemme mit indirekter Drahtpressung
Zulässiger Querschnitt der Anschlussleitungen:	\leq 4,0 mm ² eindrätig oder 2 \times 2,5 mm ² feindrätig

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur:	- 10 bis + 55 °C
Lagerungstemperatur:	- 40 bis + 70 °C
Relative Feuchte im Jahresmittel:	\leq 75%

4. Befestigung

Die Befestigung des SINEAX B 840 erfolgt auf einer Hut-schiene.



Bei der Bestimmung des Montageortes müssen die «**Umgebungsbedingungen**», Abschnitt «3. Technische Daten», eingehalten werden!

Gehäuse auf Hutschiene (EN 50 022) aufschnappen (siehe Bild 1).

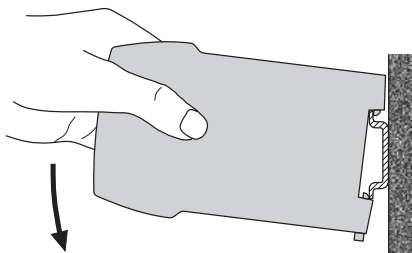


Bild 1. Montage auf Hutschiene 35 × 15 oder 35 × 7,5 mm.

5. Elektrische Anschlüsse

Elektrische Leitungen nach den Angaben auf dem Typenschild des gelieferten Speisegerätes anschliessen.



Unbedingt sicher stellen, dass alle Leitungen beim Anschliessen spannungsfrei sind!
Drohende Gefahr durch hohe Hilfsenergiespannung!

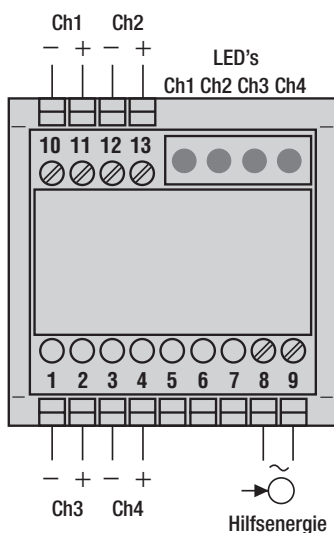


Bild 2. Speisegerät mit 4 Speiseausgängen.

6. Inbetriebnahme und Wartung

Hilfsenergie einschalten.

Das Speisegerät ist wartungsfrei.

7. Demontage-Hinweis

Speisegerät gemäss Bild 3 von Tragschiene abnehmen.

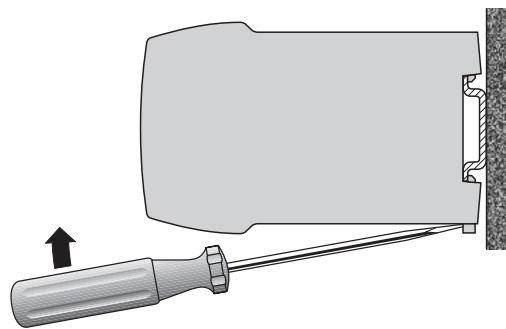


Bild 3

8. Mass-Skizze

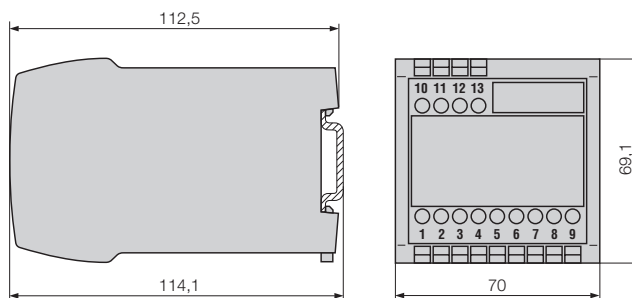
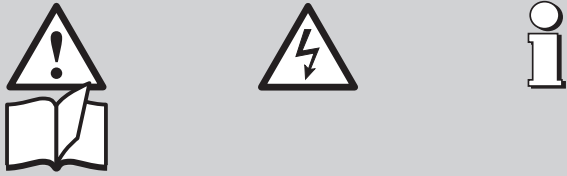


Bild 4. Gehäuse **P13/70** auf Hutschiene (35 × 15 mm oder 35 × 7,5 mm, nach EN 50 022) aufgeschnappt.

Mode d'emploi

Source d'alimentation SINEAX B 840

Les conseils de sécurité qui doivent impérativement être observés sont marqués des symboles ci-contre dans le présent mode d'emploi:



Sommaire

1. A lire en premier, ensuite	4
2. Description brève	4
3. Caractéristiques techniques	4
4. Fixation	4
5. Raccordements électriques	5
6. Mise en service et entretien	5
7. Instructions pour le démontage	5
8. Croquis d'encombrement	5

1. A lire en premier, ensuite ...



Pour un fonctionnement sûr et sans danger, il est essentiel de lire le présent mode d'emploi et de **respecter** les recommandations de sécurité mentionnées dans rubriques

4. Fixation

5. Raccordements électriques.

Ces appareils devraient uniquement être manipulés par des personnes qui les connaissent et qui sont autorisées à travailler sur des installations techniques du réglage.

2. Description brève

L'alimentation SINEAX B 840 est essentiellement prévue pour alimenter en énergie auxiliaire des convertisseurs en technique 2 fils. 4 sorties d'alimentation sont à disposition. Chaque sortie d'alimentation est surveillée par une diode luminescente verte qui est allumée en permanence lorsque le circuit d'alimentation respectif est fermé.

3. Caractéristiques techniques

Boucle de mesure et d'alimentation auxiliaire

Entrée:	4 ... 20 mA pour convertisseurs de mesure en technique 2 fils
Tension d'alimentation:	Boucle de mesure et d'alimentation auxiliaire 24 V CC \pm 7%
	Limitation du courant \leq 25 mA

Alimentation auxiliaire $\rightarrow \bigcirc$

Tension nominale:	24 V CA, \pm 10%, 50/60 Hz
	115 V CA, \pm 10%, 50/60 Hz
	230 V CA, \pm 10%, 50/60 Hz
Consommation	\leq 10 VA avec 4 sorties

Sécurité

Classe de protection:	II (isolé de protection, EN 61 010)
Protection boîtier:	IP 40 (fil d'essai, EN 60 529)
Protection bornes:	IP 20 (doigt d'épreuve, EN 60 529)
Degré d'encrassement:	2
Catégorie de surtension:	III
Tension nominale d'isolement (contre la terre):	230 V alimentation auxiliaire 40 V sortie

Présentation, montage, raccordement

Construction:	Boîtier P13/70
Matériau du boîtier:	Lexan 940 (polycarbonate), classe d'inflammabilité V-0 selon UL 94, à auto-extinction, ne provoque pas de gouttes, exempt d'halogène
Position d'utilisation:	Quelconque
Montage:	Pour montage sur rail

Bornes de raccordement

Elément de connexion:	Borne à vis à pression indirecte des fils
Section admissible pour fils de connexion:	\leq 4,0 mm ² monoconducteur ou 2 x 2,5 mm ² conducteur souple

Ambiance extérieure

Température de fonctionnement:	- 10 à + 55 °C
Température de stockage:	- 40 à + 70 °C
Humidité relative en moyenne annuelle:	\leq 75%

4. Fixation

Les sources d'alimentation SINEAX B 840 peuvent être montés sur des rails «à chapeau».



En déterminant l'emplacement de montage, il faut tenir compte des indications fournies sous la rubrique «**Ambiance extérieure**» du chapitre «3. Caractéristiques techniques»!

Encliquer le boîtier sur le rail «à chapeau» (EN 50 022) (voir Fig. 1).

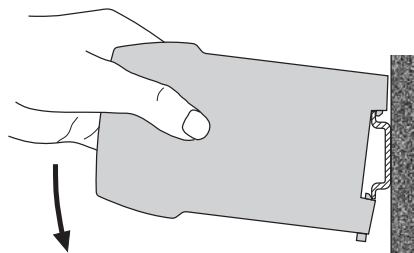


Fig. 1. Montage sur rail «à chapeau» 35 x 15 ou 35 x 7,5 mm.

5. Raccordements électriques

Raccorder les lignes électriques selon l'indication sur la plaquette signalétique.



Lors du raccordement des câbles, s'assurer impérativement que toutes les lignes soient hors tension!

Danger imminent par tension d'alimentation auxiliaire qui peut être élevée!

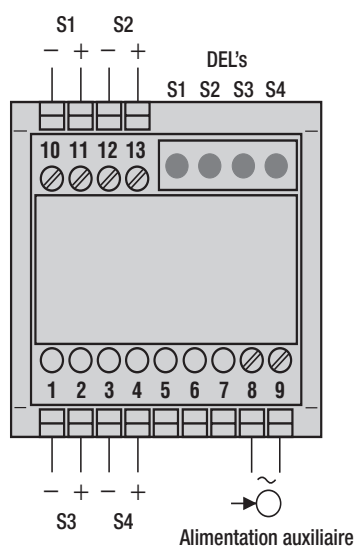


Fig. 2. Source d'alimentation avec 4 sortie d'alimentation.

6. Mise en service et entretien

Enclencher l'alimentation auxiliaire.

L'appareil ne nécessite pas d'entretien.

7. Instructions pour le démontage

Démonter l'appareil du rail support selon Fig. 4.

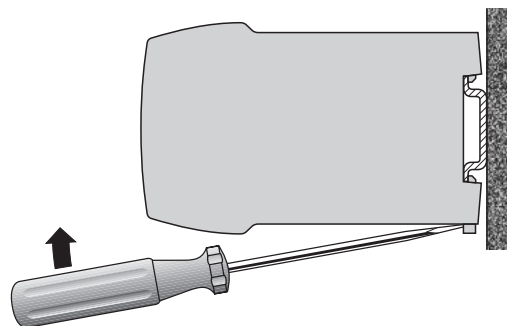


Fig. 3

8. Croquis d'encombrement

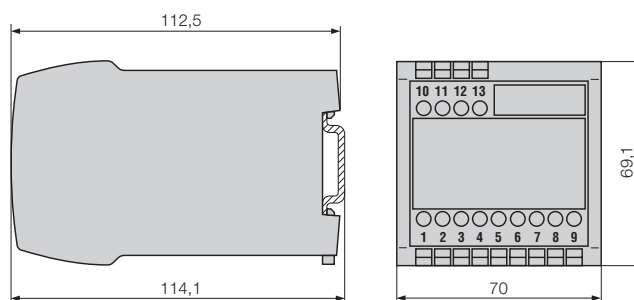
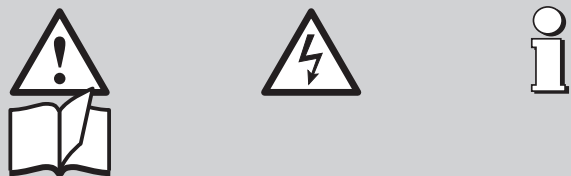


Fig. 4. Boîtier P13/70 encliqueté sur rail «à chapeau» (35 x 15 mm ou 35 x 7,5 mm, selon EN 50 022).

Operating Instructions

Power pack SINEAX B 840

The following symbols in the Operating Instructions indicate safety precautions which must be strictly observed:



Contents

1. Read first and then ...	6
2. Brief description	6
3. Technical data	6
4. Mounting	6
5. Electrical connections	7
6. Commissioning and maintenance	7
7. Releasing the instrument	7
8. Dimensional drawing	7

1. Read first and then ...



The proper and safe operation of the device assumes that the Operating Instructions is **read carefully** and the safety warnings given in the various Sections

4. Mounting

5. Electrical connections

are **observed**.

The device should only be handled by appropriately trained personnel who are familiar with it and authorised to work in electrical installations.

2. Brief description

The power supply unit SINEAX B 840 provides the DC power supply for 2-wire transmitters. There are 4 power supply outputs available. Each power supply output is monitored by a green LED. The corresponding green LED is continuously lit when the measuring / supply circuit is closed.

3. Technical data

Input circuit (MSK)

Signal range:	4 ... 20 mA with 2-wire transmitter
Supply voltage:	Input circuit 24 V DC \pm 7% Current limiter \leq 25 mA

Power supply

Nominal voltage:	24 V AC, \pm 10%, 50/60 Hz 115 V AC, \pm 10%, 50/60 Hz 230 V AC, \pm 10%, 50/60 Hz
Power input	\leq 10 VA with 4 outputs

Safety

Protection class:	II (protection isolated, EN 61 010)
Housing protection:	IP 40 (test wire, EN 60 529)
Terminals protection:	IP 20 (test finger, EN 60 529)
Pollution degree:	2
Installation category:	III
Rated insulation voltage (versus earth):	230 V power supply 40 V output

Installation data

Mechanical design:	Housing P13/70
Material of housing:	Lexan 940 (polycarbonate), flammability Class V-0 acc. to UL 94, self-extinguishing, non- dripping, free of halogen
Mounting position:	Any
Mounting:	For rail mounting

Electrical connections

Connection:	Screw-type terminals with indirect wire pressure
Permissible cross section of the connection leads:	\leq 4.0 mm ² single wire or 2 \times 2.5 mm ² fine wire

Environmental conditions

Operating temperature:	- 10 to + 55 °C
Storage temperature:	- 40 to + 70 °C
Relative humidity of annual mean:	\leq 75%

4. Mounting

The SINEAX B 840 can be mounted on a top-hat rail.



Note "**Environmental conditions**" in Section "3. Technical data" when determining the place of installation!

Simply clip the device onto the top-hat rail (EN 50 022) (see Fig. 1).

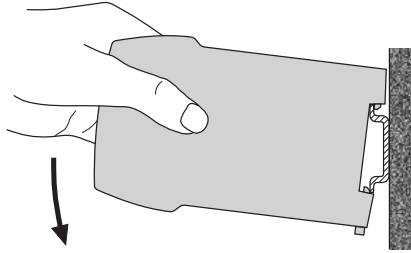


Fig. 1. Mounting onto top-hat rail 35 × 15 or 35 × 7.5 mm.

5. Electrical connections

Connect the electrical conductors acc. to the instructions on type label.



Make sure that all cables are not live when making the connections!
Impending danger by high power supply voltage!

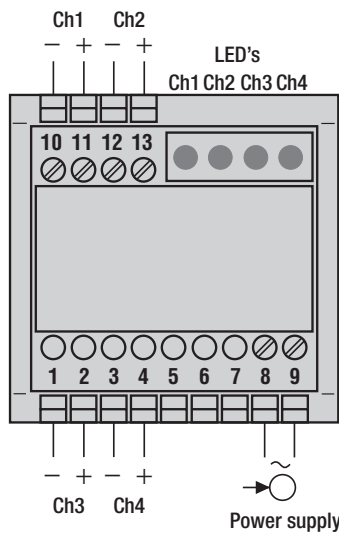


Fig. 2. Power pack with 4 outputs.

6. Commissioning and maintenance

Switch on the power supply.

No maintenance is required.

7. Releasing the instrument

Release the instrument from a top-hat rail as shown in Fig. 3.

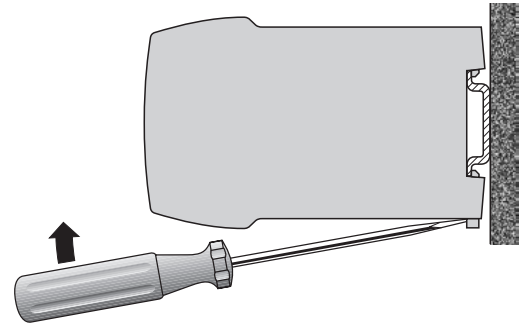


Fig. 3

8. Dimensional drawing

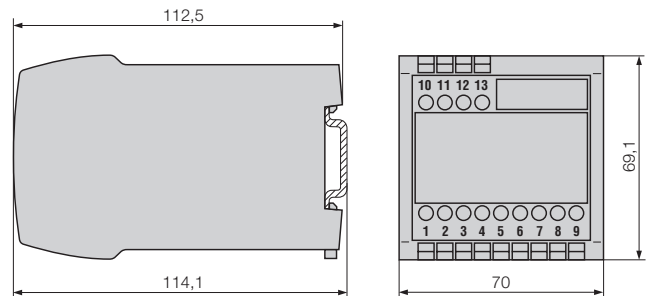


Fig. 4. Housing P13/70 clipped onto a top-hat rail (35 × 15 mm or 35 × 7.5 mm, acc. to EN 50 022).

